

高地佳人

派翠西亞·葛索◎原著

丁洛琳◎譯

浪漫經典 16



High
by Patricia Grasso

林白出版社



中

高地佳人
Highland Belle

原著者：Patricia Grasso

派翠西亞·葛索

譯者：丁洛琳

林白出版社有限公司



浪漫經典之16

高地佳人

Highland Belle

原著發行日期及版次：第一版1991・9月

第二版1992・1月

原 著：**Patricia Grasso**

譯 者：**丁洛琳**

主 編：**楊孟華**

執行編輯：**莊素木**

美術編輯：**鄧佳旺** / 封面繪圖：**卓文魁**

校對：**王世彬 王曦瀛 周貝桂 林春杏**

發行人：**林佛兒**

發行所：**林白出版社有限公司**

地址：**台北市龍江路71巷15號一樓**

電話：**(02) 7765889-0・7754407**

傳真：**(02) 7712568**

劃撥帳號：**0014980-9**

發行字號：**局版台業字883號**

排版者：**鴻霖電腦排版公司**

地址：**北市安和路88巷16號**

定價：**新台幣150元**

初版：**八十年九月二十六日**

國際書碼：**ISBN 957-593-210-2**

版權代理：**博達著作權代理有限公司**

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：**許文彬律師**

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

A decorative horizontal border with intricate floral and scrollwork patterns, framing the title.

高地佳人

Highland Belle

原著者：Patricia Grasso

派翠西亞·葛索

譯者：丁洛琳

林白出版社有限公司

原著書名／**Highland Belle**
by Patricia H. Grasso

Copyright © 1991, by Patricia H. Grasso
All Rights Reserved.

Published by arrangement With Dell Publishing,
a division of Bantam Doubleday Dell Publishing
Group, Inc.

Translation Copyright © 1991, by Lin Po
Publishing Company, Taiwan.

Sale Outside Taiwan Prohibited.



浪漫經典之16

高地佳人

Highland Belle

原著發行日期及版次：第一版1991・9月

第二版1992・1月

原 著：**Patricia Grasso**

譯 者：**丁洛琳**

主 編：**楊孟華**

執行編輯：**林春杏**

美術編輯：**鄧植旺** / 封面繪圖：**卓文魁**

校對：**王世英 王曉雲 周月珪 林春杏**

發 行 所：**八里出版社**

發 行 所：**林口里路計五號公司**

地址：**台南市安平路九巷五號一樓**

電話：**(07) 771-407**

傳真：**(02) 7712568**

劃撥帳號：**0014980-9**

發行字號：**局版台業字883號**

排版者：**鴻霖電腦排版公司**

地址：**北市安和路88巷16號**

定價：**新台幣150元**

初版：**八十年九月二十六日**

國際書碼：**ISBN 957-593-210-2**

版權代理：**博達著作權代理有限公司**

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：**許文彬律師**

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

美麗的野貓

火紅秀髮的狄碧姬有著天使般的面孔和野貓般的精神。代理新郎使她嫁給了一個野蠻的蘇格蘭人，依莉莎白女王所監護的這個頑固的女孩逃亡了……直接投進一個邪惡英俊的陌生人的懷抱。他的雙眸漆黑如夜，他的靈魂陰沉如罪。他灼熱的吻、邪惡的愛撫點燃了禁忌慾望的火焰。一旦她獻出了身心，是否會發現他危險的背叛……

甜言蜜語的惡棍

麥伊安爵爺以爲他感情的戰役是贏定了——漂亮的新娘回到了丹利城堡的家，她將服從他每一個意願。但這叛逆的美女再度逃亡！從閃爍的湛藍海灣到英格蘭最動盪不安的城牆喋口……從古老的英國莊園到倫敦的陰暗窄巷……戰爭肆虐、王位傾覆……他將追尋這個虜獲他的心的女人，馴服她——即使這是他所做的最後一件事也在所不惜！



7

一五六四年 五月 英格蘭

細密猶如新娘面紗一般的毛毛雨綿綿地下著，夏天已來到了英格蘭南方。貝索城堡，歷代貝索伯爵世襲的祖居，像頭威猛的野獸般壯觀地聳立在雨霧之中。

一位年輕女郎獨自在城堡的瞭望塔上踱步。她的視線焦急地掃視四周的鄉間景色，特別是要進入城堡的那條大路。

狄碧姬，已故貝索伯爵的次女，搜索著下方那條路，看見了她所害怕的事情。一隊人馬在雨霧中朝著貝索城堡而來。朝她而來！她因憂懼而顫抖。

「瞧啊！新郎來了！」一個聲音在碧姬耳邊低語。她旋過身，面對妹妹絲妮。

「一等我結了婚，」碧姬反唇相稽。「女王的注意力就會轉到你身上。然後，妳這

個可惡的小鬼，就會步上我的後塵。」

「妳就跟我們的大姊一樣！凱玲被迫嫁給那個愛爾蘭人的時候，妳對她也好不到哪裡去。」絲妮詭笑道。「現在妳也得嫁給一個從北方來的野蠻人了。」

「麥伊安有一天會成為丹利伯爵，我會是他的伯爵夫人。」碧姬反駁，她希望自己真的這麼有信心就好了。「他不是叛徒。」

「他比叛徒還糟。」絲妮啞道，然後微微發起抖來。「叛徒爲了自由而殺人。高地人只是喜歡殺人！」

「妳胡說！」碧姬叫道。「雀斑臉的騙子！」

這句侮辱正中要害。絲妮憤怒地大叫，但在她伸手要打她姊姊時後面有人抓住她。

「住手！」

「放開我！」絲妮尖叫，在她表姊曉春的手中掙扎。「放開我，妳這個雜種！」

妹妹的話使碧姬驚喘出聲，曉春立刻鬆了手。絲妮驚訝地望著表姊，看見她眼中受傷的神情，不由得慚愧起來。

「是的，小姐。」曉春冰冷地說。「我只是出身微賤的表親，碧姬小姐的侍女。」

「對不起，我不是有意……」

「伯爵夫人派我來找妳，」曉春打斷她的話，望向碧姬。「妳的未婚夫到了。」

這三個年輕女郎好奇地由城碟上望去。巴亨利爵士，狄露薏，以及年輕的伯爵里察站在前庭迎接那個蘇格蘭人。高大強壯的他握住里察的手，尊敬地點點頭，然後和亨利爵士見禮。最後，他彎身親吻老伯爵夫人的手。

「那個一定是伊安了。」碧姬低聲道。

「女王對妳不錯呢，碧姬。」曉春評論道。

「里察得意得很，」絲妮道。「麥伊安爵爺沒有在新任的貝索伯爵跟前下跪一定讓他氣得七竅生煙。」

曉春輕笑起來，但碧姬仍沈默地瞪著那個即將成為她丈夫的男子。絲妮和曉春看看她，然後互相對望。

「她頭一次啞口無言了。」絲妮道。

碧姬轉過身，臉上浮起一朵滿意的微笑。「我該去見我那位英俊的高地人了。」她莊重地離開塔台才飛奔下樓。她深呼吸了幾次，然後走出去。

嬌小而優雅的碧姬充滿了纖弱的女性魅力，每一個人的視線都跟隨著她走進前庭。她的表情甜美，大大的綠眸中閃爍著興奮的光芒，此刻她端莊地垂下視線。幾縷絲般柔細的紅銅色秀髮自她的辮子中逸出，和她無邪純真的形象成為對比。

碧姬不由自主地朝她的未婚夫走去，甚至沒有停下來和她的家人及亨利爵士見禮。她的視線慢慢掃過那個蘇格蘭人的身軀，迎上他充滿興趣的凝視。

他高而瘦，但十分結實，寬肩下是窄窄的腰臀。他髮色淡褐，雙眸湛藍，其中帶著一抹笑意。碧姬無聲地感謝命運給了她一位年輕俊美的丈夫。

碧姬突然發覺自己正瞪著他，窘地羞紅了臉。她微微一笑，屈膝行禮，然後伸出手。「麥爵爺，我是狄碧姬。」

「碧姬小姐。」那個蘇格蘭人握住她的手說道。「妳的出現照亮了這霧氣迷濛的鄉間。」

亨利爵士清清喉嚨。「碧姬，這位是麥波西爵爺，令未婚夫的弟弟。」

「哦！」碧姬抽回手。波西微笑，紅暈滿頰的碧姬舉目四顧。「伊安爵爺呢？」

「家兄仍在蘇格蘭。」她困惑的表情使波西皺眉。他哥哥真不應該！

「伊安爵爺無法成行，」亨利爵士解釋。「他派波西爵爺代他前來。」

「我要和波西爵爺結婚？」碧姬大聲問道。波西輕笑起來，他的武士們也笑出聲來。老伯爵夫人不悅地搖頭，小伯爵里察則面有難色。

「非常遺憾，妳還是要嫁給伊安。」波西道。

「碧兒，親愛的，」狄夫人打岔道。「波西爵爺將代理他哥哥行禮。」

「代理？」碧姬尖聲道，震驚而受辱。「不！我不會經由代理人嫁給一個異端！」她燦亮的綠眸迎向波西，要看他敢不敢反駁。「婚禮取消了！」

「碧姬！」狄夫人叫道。

「女王有旨，妳將立刻嫁與伊安爵爺。」亨利爵士打斷他們的話。

「讓她自己嫁給他！」碧姬叫道，波西大笑起來。

「碧姬！」里察加入戰團。「我是現任貝索伯爵，妳的領主。妳要立刻嫁給麥伊安，並且閉上妳的嘴！」

「我才不要！」碧姬轉身走開。

「妳要照我的話做，」里察揮著拳頭吼道。「不然我把妳扔進最恐怖的地牢！」

碧姬加快了脚步。英格蘭和蘇格蘭雙方都極力不在十二歲的小伯爵努力表現權威的時候笑出聲來。望著碧姬離開，波西忍不住想到丹利未來的伯爵夫人顯然是位有著蘇格蘭脾氣的英格蘭淑女。伊安該會多麼驚訝！

當天晚上碧姬進入大廳時表情陰鬱。整個下午她都待在自己房間，但不是一個人。老伯爵夫人是第一個訪客，將她狠狠教訓了一頓。碧姬的舉止不是淑女所當爲，身爲伯爵之女，這種行爲令人無法接受。碧姬的尊嚴和榮譽到哪兒去了？狄夫人命令碧姬在晚餐時要表現出和在前庭出醜的那個野女孩完全不同的風度。

稍後，絲妮和曉春溜進來安慰她。曉春勸碧姬跟波西爵爺談談，探問伊安爵爺爲何不能出席他自己的婚禮。絲妮則更爲實際。依她看，碧姬有兩種選擇：她可以嫁給伊安，或是進法國修道院。兩者都無甚吸引力。

「別再使我們的家族蒙羞。」老伯爵夫人在大廳門口攔下女兒嚴峻地說道。
碧姬點點頭。

「管住妳的舌頭，姊姊。」她走過里察座位時，他低聲道。

碧姬不予理會。

波西爵爺面帶微笑的站起來。碧姬在他和巴亨利爵士之間坐下，略微心虛地回他一笑。

「我爲我先前的舉止道歉。」碧姬道。晚餐的第一道菜是蒜香羊腿和牛肩肉。

「用不著道歉，」波西向她保證。「婚姻使人沮喪，而且——」

「使人沮喪？」碧姬的聲音充滿焦慮。

「我不是說婚姻生活，而是指結婚的過程。」

「喔，」碧姬雙頰泛紅。「我知道你不是令兄的監護人，」她愉快地說道。「因此你不必爲他的無知負責。」

波西幾乎被口中的食物噙住，他希望伊安能聽到他未婚妻侮辱他。

「我是說——」

「我知道妳的意思。」波西打斷她。

「你有種奇特的口音。」碧姬道，刻意轉換話題。

「妳錯了，」他取笑道。「有口音的人是妳。」

碧姬微笑着鬆弛下來，波西的機智使她高興。「告訴我有關你的家鄉的事，爵爺。我除了艾塞克斯之外哪兒也沒去過。」

「那兒充滿了孤寂的莊嚴之美，」波西開始說道，眸中浮現一抹遙遠的神情。「有著白雪皚皚的山峯，青翠的幽谷和閃亮的湛藍海灣。」他望著碧姬驚嘆的表情，微笑起來。「這也是高地人一定會回故鄉的原因，碧姬小姐。」

「聽起來很討人喜歡，但我還想再了解一些。」

「丹利城堡將是你的家——如果你嫁給我哥哥——它位於阿及爾郡的歐茵灣旁。」波西告訴她。「海灣對岸是茵弗萊利，阿及爾公爵的領地，他是我們麥家所屬的康氏家族的族長。現在我們美麗的瑪麗女王自法國歸來——」

「你見過女王嗎？」碧姬問道，她大大的綠眸充滿期待。

「女王需要我們的時候，黑傑克或是伊安會到愛丁堡去。」

「黑傑克？」

「我父親。你知道，這是我第一次到英格蘭來。」波西繼續道：「我很樂意參觀令弟的領土。明早妳願意陪我騎馬去看看嗎？」

「當然願意。」

她銀鈴般的笑聲吸引了衆人的注目。顯然碧姬小姐恢復了愉快的心情。那些來自北方的客人心照不宣地交換了視線，如果波西這麼容易就哄得這位易怒的小姐團團轉，那麼伊安要馴服她決非難事。

「夏天到了。」碧姬和波西次日早晨騎馬步出貝索城堡時，她說道。

「妳怎麼知道？」

「空氣比以前溫暖，霧氣也沒那麼重，樹木比昨天綠了一些。」

波西微笑。「如果妳喜歡英格蘭的氣候，」他回道。「那妳會愛上蘇格蘭，那兒的夏天更涼、更溼，也更綠。」

「我討厭下雨和寒冷。」提起婚姻使她惱怒起來。

「綠色呢？」他溫和地嘲弄她。

碧姬橫了波西一眼，後者對她露齒一笑，而她忍不住笑起來。他對她很好令她後悔自己的口氣太兇。「我很抱歉——」

「沒有關係，碧姬。我們都知道任何人在面臨生命中重大的轉變——比如要嫁給一個陌生人時，都不是一件容易處理的事。」

「這件事我毫無選擇。」

「碧兒！碧兒！」年輕的貝索伯爵越過一座小山丘馳馬前來。「妳到底在想什麼，沒有侍從就騎馬出遊？」里察趕上他們時說道。「這太失禮了，母親很生氣！」

「小姐跟我在在一起很安全。」

「噢！」里察面露震驚之色。「我——我不是指……」

波西大笑起來。「你們英格蘭人有道歉的好習慣，我們一起騎一會兒吧。」他建議道。「然後碧姬小姐就該回去準備婚禮了。」

里察看看他姊姊，以為她一定會抗議，但她一言不發。他們三人在沈默中愉快地前進，享受著青翠的美景。

「這塊地屬於狄家有多久了？」波西打破沈默。

「自從我高曾祖父隨著都鐸王室從威爾斯前來之後，貝索一地就一直是我們的。」里察回答道。